



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по бюджети*

---

**2010/2266(BUD)**

11.11.2010

## **ПРОЕКТОДОКЛАД**

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0631 – C7-0361/2010 – 2010/2266(BUD))

Комисия по бюджети

Докладчик: Barbara Matera

## СЪДЪРЖАНИЕ

|  | <b>Страница</b> |
|--|-----------------|
| ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....     | 3               |
| ПРИЛОЖЕНИЕ: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА..... | 6               |
| ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....                                | 8               |

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0631 – C7-0361/2010 – 2010/2266(BUD))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2010)0631 – C7-0361/2010),
  - като взе предвид Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup>, и по-специално точка 28 от него,
  - като взе предвид Регламент (ЕО) №1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup> (Регламент за ЕФПГ),
  - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0000/2010),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им професионално интегриране на пазара на труда,
- Б. като има предвид, че обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза,
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ,
- Г. като има предвид, че Полша поиска помощ във връзка със случаите на 189 съкращения в предприятието Н. Segielski-Poznań и четири от неговите доставчици, извършващи дейност в сектора на производство на корабни дизелови двигатели,

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006, стр. 1.

Д. като има предвид, че заявлението отговаря на критериите за допустимост, установени от Регламента за ЕФПГ,

1. отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ;
2. припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемането на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са засегнати от съкращения в резултат от глобализацията и финансовата и икономическата криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда;
3. подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя повторното професионално интегриране на отделните съкратени работници на пазара на труда; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества дейностите, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или отрасли;
4. отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа подробна информация относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; отново призовава за представяне на сравнителна оценка на тези данни и в неговите годишни доклади, включително оценка на въздействието на тези временни и персонализирани услуги върху дългосрочната реинтеграция на съкратените работници на пазара на труда;
5. приветства факта, че в контекста на мобилизирането на средства от ЕФПГ Комисията предложи източник на бюджетни кредити за плащания, който е алтернативен на неусвоените средства от Европейския социален фонд, след честите напомняния от Европейския парламент, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно трябва да се определят подходящи бюджетни редове за трансферите;
6. отбелязва обаче, че за да се мобилизира ЕФПГ във връзка с това заявление, бюджетните кредити за плащания ще бъдат прехвърлени от бюджетен ред, предназначен за подпомагане на МСП и иновациите; изразява съжаление за големите пропуски на Европейската комисия при прилагането на програмите относно конкурентоспособността и иновациите, по-специално по време на икономическа криза, която е логично значително да увеличава нуждата от такова подпомагане;
7. припомня, че функционирането и добавената стойност на ЕФПГ следва да се оценяват в контекста на общата оценка на програмите, както и на редица други инструменти, създадени от МИС от 17 май 2006 г., в рамките на процеса на средносрочния преглед на многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г.;

8. приветства новия формат на предложението на Комисията, което представя в обяснителния си меморандум ясна и подробна информация относно заявлението, анализ на критериите за допустимост и обяснение на причините за одобрението му, което отговаря на исканията на Парламента;
9. одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
10. възлага на своя председател да подпише решението заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
11. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

## ПРИЛОЖЕНИЕ: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

ОТ XXX

за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/006 PL/H. Cegielski-Poznań от Полша)

### ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,  
като взеха предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г., между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетна дисциплина и добро финансово управление<sup>1</sup>, и по-специално точка 28 от него,  
като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,  
като взеха предвид предложението на Европейската Комисия<sup>3</sup>,  
като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (наричан по-нататък „ЕФПГ“) е създаден с цел да се предоставя допълнителна помощ на работниците, съкратени в резултат на значими структурни промени в моделите на световната търговия вследствие на глобализацията, и да ги подпомага при повторното им реинтеграцията им на пазара на труда.
- (2) Обхватът на ЕФПГ беше разширен по отношение на подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи помощта за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от световната финансова и икономическа криза.
- (3) Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. дава възможност за мобилизиране на средства от ЕФПГ в рамките на годишния таван от 500 милиона евро.
- (4) На 8 март 2010 г. Полша подаде заявление за мобилизиране на средства от ЕФПГ във връзка със съкращения в предприятието H.Cegielski-Poznań Poland S.A и представи допълнителна информация до 10 август 2010 г. Заявлението е в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. Поради това Комисията предлага да бъдат мобилизирани средства в размер на 114 250 EUR.
- (5) Поради това следва да се мобилизират средства от ЕФПГ за предоставянето на финансово участие във връзка с подаденото от Полша заявление,

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

РЕШИХА:

*Член 1*

В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2010 година се мобилизират средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) за осигуряването на 114 250 евро под формата на бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в ... на [...] година.

*За Европейския парламент:*  
*Председател*

*За Съвета:*  
*Председател*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### I. Контекст

Европейският фонд за приспособяване към глобализацията е създаден с цел да се предоставя допълнителна подкрепа на работниците, засегнати от последиците от значими структурни промени в моделите на световната търговия.

Съгласно разпоредбите на точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup> и член 12 от Регламент (ЕО) № 1927/2006<sup>2</sup> Фондът не може да надхвърли максимум 500 милиона евро годишно, които могат да се вземат от резерва в рамките на тавана за общите разходи за предходната година и/или от освободените бюджетни кредити за поети задължения от предходните две години, с изключение на свързаните с функция 1б. Съответните суми се вписват в бюджета като провизии веднага след като бъдат определени достатъчни маржове и/или освободени бюджетни кредити за поети задължения.

Що се отнася до процедурата, Комисията, за да активира фонда в случай на положителна оценка на дадено заявление, представя на бюджетния орган предложение за мобилизиране на средства от фонда и едновременно с това съответно искане за трансфер. Успоредно с това може да бъде организирана тристранна процедура, за да се постигне споразумение за използването на фонда и за исканите суми. Тристранната процедура може да бъде в опростена форма.

### II. Актуално състояние: предложение на Комисията

На 5 ноември 2010 г. Комисията прие ново предложение за решение за мобилизиране на ЕФПГ в полза на Полша, с оглед подпомагане на повторната интеграция на пазара на труда на работници, съкратени поради световната финансова и икономическа криза.

Това е тридесет и първото заявление, което предстои да бъде разгледано в рамките на бюджета за 2010 г. и се отнася до мобилизиране на обща сума в размер на 114 250 евро от ЕФПГ за Полша. То засяга 658 съкращения (от които 189 са целевата група за подпомагане) в предприятието H. Cegielski-Poznań и четири от неговите доставчици, извършващи дейност в сектора на производство на корабни дизелови двигатели в Познан и Roviat Poznań, през четиримесечния референтен период от 1 септември 2009 г. до 1 януари 2010 г.

Заявлението EGF/2010/006 PL/H. Cegielski-Poznań беше представено на Комисията на 8 март 2010 г. и актуализирано с допълнителна информация до 10 август 2010 г. Заявлението се основаваше на критерия за намеса по чл. 2, буква а) от Регламента за ЕФПГ, който предвижда наличието на най-малко 500 съкращения, извършени в рамките на четири месеца в дадено предприятие, включително в неговите доставчици и оператори надолу по веригата, и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици (член 5

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.



от този регламент).

Оценката на Комисията се основаваше на оценка на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия или финансовата криза, непредвидения характер на въпросните съкращения, доказване на посочения брой съкращения и спазването на условията на член 2, буква а), обяснение на непредвидения характер на съкращенията, определяне на извършващите съкращения предприятия и на работниците в целевата група за получаване на помощ, засегнатата територия и нейните органи и заинтересовани страни, въздействието на съкращенията върху местната, регионалната или националната заетост, координиран пакет от персонализирани услуги, които да се финансират, включително съвместимостта с действия, финансирани по структурните фондове, дати, на които се планира да започнат или са започнати персонализираните услуги за засегнатите работници, процедури на консултиране със социалните партньори, системи за управление и контрол.

В съответствие с оценката на Комисията, заявлението отговаря на условията, определени в Регламента за ЕФПГ, и тя препоръчва на бюджетния орган да одобри заявленията.

С цел да се мобилизира фондът, Комисията представи на бюджетния орган искане за трансфер (DEC 47/2010) за обща сума от 114 250 EUR от резерва за ЕФПГ (40 02 43) в поети задължения и от бюджетен ред „Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации — програма за предприемачество и иновации“ (01 04 04) в плащания към бюджетни редове за ЕФПГ (04 05 01).

Докладчикът отбелязва със задоволство, че Комисията е намерила източник на бюджетни кредити за плащания, който е алтернативен на неусвоените средства по ЕСФ, в съответствие с често отправяните от Европейския парламент искания.

Въпреки това докладчикът счита, че направеният избор в този случай (бюджетен ред, предназначен за подпомагане на предприемачеството и иновациите) не е задоволителен предвид големите пропуски на Комисията при прилагането на програмите за конкурентоспособност и иновации. В период на икономическа криза тези бюджетни кредити въщност следва по-скоро да се увеличат. Поради тази причина докладчикът приканва Комисията да продължи да полага усилия за определянето на по-подходящи бюджетни редове за плащания в бъдеще.

Междуинституционалното споразумение позволява мобилизиране на Фонда в рамките на годишния таван от 500 милиона евро.

През 2010 г. бюджетният орган вече одобри двадесет и едно предложения за мобилизиране на средства от фонда и трансфер за техническа помощ в общ размер на 65 378 668 EUR, което, като се прибави към допълнителната сума от 16 728 338 EUR, свързана с други предложения в процес на обсъждане (включително настоящото), оставя налична сума в размер на 417 892 994 EUR до края на 2010 г.

### III. Процедура

Отделно от това Комисията е представила искане за трансфер<sup>1</sup>, за да бъдат вписани в бюджета за 2010 г. специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания съгласно изискването по точка 28 от Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

Тристранната процедура по предложението на Комисията за решение за мобилизиране на ЕФПГ би могла да бъде в опростена форма (размяна на писма), както предвижда член 12, параграф 5 от правното основание, освен в случай че не бъде постигнато споразумение между Парламента и Съвета.

В съответствие с вътрешно споразумение с комисията по заетост и социални въпроси тази комисия следва да бъде асоциирана към процеса с цел осигуряване на конструктивна подкрепа и участие в оценката на заявленията, отправени до фонда.

След извършване на оценката си комисията по заетост и социални въпроси на Европейския парламент ще даде мнението си относно мобилизирането на фонда, което ще бъде прикрепено като становище в приложение към настоящия доклад.

Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., потвърди необходимостта от гарантиране на бърза процедура с надлежно отчитане на Междуйнституционалното споразумение за приемане на решения за мобилизиране на фонда.

---

<sup>1</sup> DEC 47/2010 от 5 ноември 2010 г.